



**ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
VETERINARY CERTIFICATE
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY**

Nr. _____

на сперму биків-плідників, що експортується на Україну
for bovine semen exported into Ukraine
bikasperma Ukrajnába történő kiviteléhez

Країна-експортер: УГОРЩИНА
Exporting country: HUNGARY
 Exportáló ország: MAGYARORSZÁG
 Компетентне міністерство:
Competent ministry:
Illetékes miniszterium:
 Установа, яка видала сертифікат:
Organization, issued this certificate:
A bizonyítványt kiállító szervezet:
 Адміністративно-територіальна одиниця:
Administrative-territorial unit:
Közigazgatási-területi egység:

I. Ідентифікація матеріалу / Identification of semen / A sperma azonosítása

Кількість доз:
Number of doses:
Adagok száma:
 Упаковка:
Type of package:
Csomagolás módja:
 Маркування:
Identification marks:
Azonosító jelölések:
 Умови зберігання та перевезення:
Conditions of storage and transportation:
A tárolás és szállítás feltételei:

II. Походження матеріалу / Origin of the semen / A sperma származása:

Назва та адреса експортера:
Name and address of the exporter:
Az exportőr neve és címe:

III. Дані про бика-плідника / Information concerning the donor-bull / A tenyészbika adatai

Порода <i>Breed</i> Fajta	Кличка <i>Name</i> Név	Дата народження <i>Date of birth</i> Születési idő	Дата допуску бика-плідника для виробничих цілей <i>Age of the donor-bull at the first collection of semen</i> A bika kora az első spermavétel idején

Дата взяття матеріалу:
Date of semen collection:
A spermavétel időpontja:



IV. Напрямок матеріалу / Destination of semen / A sperma rendeltetése

Країни транзиту:

*Countries of transit***Tranzit országok:**

Пункт перетину кордону:

*Place of crossing the border:***Határátlépés helye:**

Назва та адреса отримувача:

*Name and address of consignee:***A címzett neve és címe:**

Транспорт

*Means of transport***Szállítóeszköz:**(вказати № вагону, автомобіля, рейс літака, судна / *Specify, the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship / meg kell adni a vasúti kocsi, tehergépkocsi rendszámát, a repülőgép járatszámát, a hajó nevét*)**V. Ветеринарне посвідчення / Health attestation / Egészségügyi tanúsítvány**

Даним засвідчую наступне:

*Herewith it is certified that***Igazolom az alábbikat:**

- сперма бика-плідника отримана на підприємствах штучного запліднення, що перебувають під постійним контролем державної ветеринарної служби країни-експортера;

semens from sires-bulls are collected on the artificial insemination station, which are under permanent control of the State veterinary service of exporting- country;

a bika spermáját olyan mesterséges termékenyítő állomáson nyerték, amely az exportáló ország állategészségügyi szolgálatának állandó felügyelete alatt áll;

- представлена для огляду сперма отримана від невакцинованого проти бруцельозу бика-плідника, який на день взяття матеріалу і на протязі 30 днів після нього не мав клінічних ознак захворювання;

the semen presented for examination was derived from a donor/bull which was not vaccinated against brucellosis, free from clinical evidence of the diseases on the day of semen collection and during 30 days after it;

a vizsgálatra bemutatott sperma olyan donortól/bikától származik, amelyet brucellózis ellen nem vakcináztak és amely a spermavétel napján és az azt követő 30 napon belül betegség klinikai tüneteitől mentes;

- сперма виходить з підприємства (станції, центру та ін.) і адміністративної території, офіційно вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

semen originate from the enterprise (station, center etc.) and administrative territory which are officially free from contagious diseases, including:

a sperma olyan létesítményből (állomásról, központból stb.) és közigazgatási területről származik, amely fertőző állatbetegségektől hivatalosan mentes, beleértve:

- ящуру, везикулярного стоматиту, чуми великої рогатої худоби, контагіозної плевропневмонії, чуми дрібних жуйних, заразний вузликовий дерматит ВРХ - протягом останніх 12 місяців на території країни;

foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminant, contagious nodular dermatitis (pearl disease) of cattle - during the last 12 months in the country;

ragadós száj és körömfájástól, hólyagos szájgyulladástól, keleti marhavészstől, szarvasmarhák ragadós tüdőlobjától, kiskérődzők pestisétől és szarvasmarha-gümőkörtől - az utóbbi 12 hónapban az ország területe;

- паратуберкульозного ентериту - протягом останніх 5 років в господарстві;

Johne's disease - during the last 5 years in the premise;

paratuberkulózistól - az utóbbi 5 évben a gazdaság;

- бруцельозу, лейкозу, туберкульозу - протягом останніх 3 років в господарстві;

brucellosis (B.abortus), leucosis tuberculosis - during the last 3 years in the premise;

brucellózistól leukózistól, gümőkörtől - az utóbbi 3 évben a gazdaság;

- інфекційного ринотрахеїту, вірусної діареї, трихомонозу, кампілобактеріозу, лептоспірозу, бесноїтіозу, інфекційного кератокон'юнктивіту (пінк-ай) - протягом останніх 12 місяців у господарстві;

infectious bovine rhinotracheitis, viral diarrhea, trichomoniasis, leptospirosis, bestnoitiosis, infectious keratoconjunctivitis (pink eye), campylobacteriosis - during the last 12 months in the premise;

szarvasmarha fertőző rhinotracheitisétől, szarvasmarha vírusos hasmenésétől (BVD), trihomonádosisétől, leptospirozistől, besnoitiosistől, szarvasmarha fertőző keratoconjunctivitisétől (pink eye),

campylobacteriosistől - az utóbbi 12 hónapban a gazdaság;



Сперма отримана від тварин, які походять із адміністративних регіонів, в яких ніколи не реєструвалась спонгіформна енцефалопатія великої рогатої худоби (BSE);

The semen was collected from animals, which come from administrative units, where never has been case of BSE;

A spermát olyan állatoktól nyerték, amelyek olyan közigazgatási egységből származnak, ahol BSE nem fordult elő;

Бики не одержували кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися внутрішні органи і тканини жуйних тварин;

The bulls were not fattened on materials of ruminant origin;

A bikákat nem takarmányozták kérődző eredetű anyagot tartalmazó takarmánnal;

Бики-плідники, від яких отримана сперма, знаходяться в даних центрах штучного запліднення не менше 6 місяців до взяття сперми і не використовуються для природного запліднення;

Donor-bull, from which the semen was collected, are kept on approved stations of artificial insemination for not less than 6 months before collection of the semen and are not used for natural mating;

A bikákat, amelyektől a spermát nyerték, engedélyezett mesterséges termékenyítő állomáson tartották, a spermavétel előtt legalább 6 hónapon át, és azokat természetes fedeztetésre nem használják;

За 30 днів перед отриманням сперми бики дослідженні в офіційній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері, з негативним результатом (вказати метод та дату дослідження):

Prior to 30 days before semen collection the donors were tested in the official laboratory in accordance with the methods approved in exporting country with negative results for (specify the method and date of testing):

A spermavétel előtt 30 nappal a bikákat hatósági laboratóriumban negatív eredménnyel vizsgálták az exportáló országban elfogadott módszerekkel (аджа meg a vizsgálati módszert és a vizsgálat időpontját):

- Туберкульоз (двоократно з інтервалом не менше 60 днів)

Tuberculosis (two times, with interval of not less than 60 days)

Gümökör (кétféle alkalmal, amelyek között nem kevesebb, mint 60 nap telt el):

- паратуберкульоз

Johne's disease

paratuberkulózis:

- бруцельоз

brucellosis

brucellózis:

- лептоспіроз

leptospirosis

leptospirózis:

- лейкоз

leucosis

leukózis:

- трихомоноз

trichomoniasis

trichomonadosis:

- кампілобактеріоз

campylobacteriosis

campylobacteriosis:

- вірусну діарею

bovine virus diarrhea

szarvasmarha vírusos hasmennése:

- блутанг

bluetongue

kéknyelv-betegség:

- інфекційний ринотрахеїт

infectious rhinotracheitis

szarvasmarha fertőző rhinotracheitise:

Сперма транспортується в спеціальних контейнерах (посудині Дьюара) з рідким азотом.

The semen is transported in special containers (vessels) in liquid nitrogen.

A sperma szállítása folyékony nitrogént tartalmazó speciális konténerben (edényben) történik.

В спермі відсутні патогені і токсикогені організми.

The semen is free from pathogenic and toxicogenic organisms.

A sperma nem tartalmaz kórokozó és toxikus szervezeteket.

Даний сертифікат виданий на одну партію сперми.

This certificate is issued for one shipment of semen.



02.3/2279/5/2014

Jelen bizonyitványt egy sperma szállítmányhoz állítottam ki.

Складено

Made on

Kelt:

Державний ветеринарний лікар посада, прізвище, ім'я, по батькові

Name and title of the official veterinarian

Hatósági állatorvos neve és beosztása

Печатка

Stamp

Pecsét

Підпис

Signature

Aláírás

Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől. / Печатка і підпис повинні відрізнятися кольором від основного документа. / Stamp and signature must be different from the color of the main document



4/4



4